



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2015 Rhif 1367 (Cy. 135)

2015 No. 1367 (W. 135)

**GOFAL CYMDEITHASOL,
CYMRU**

SOCIAL CARE, WALES

**Rheoliadau Gofal a Chymorth
(Asesiadau Poblogaeth) (Cymru)
2015**

**The Care and Support (Population
Assessments) (Wales) Regulations
2015**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae adran 14(1) o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 (“y Ddeddf”) yn ei gwneud yn ofynnol i awdurdodau lleol a Byrddau Iechyd Lleol (y cyfeirir atynt yn y Rheoliadau fel “cyrff cyfrifol”) i asesu ar y cyd y materion a bennir yn adran 14(1)(a) i (f) o'r Ddeddf. Mae'r materion hyn yn cynnwys i ba raddau y mae pobl yn ardal yr awdurdod lleol y mae arnynt angen gofal a chymorth ac i ba raddau y mae gofalcwyr yn yr ardal y mae arnynt angen cymorth. Mae'r Rheoliadau hyn yn gwneud darpariaeth ar gyfer cynnal yr asesiadau hyn (y cyfeirir atynt yn y Rheoliadau fel “asesiadau poblogaeth”).

Section 14(1) of the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014 (“the Act”) requires local authorities and Local Health Boards (referred to in the Regulations as “responsible bodies”) to jointly assess the matters specified in section 14(1)(a) to (f) of the Act. These matters include the extent to which there are people in the local authority’s area who need care and support and the extent to which there are carers in the area who need support. These Regulations make provision for the carrying out of these assessments (referred to in the regulations as “population assessments”).

Mae rheoliad 2 yn ei gwneud yn ofynnol i'r cyrff cyfrifol roi sylw i'r datganiad o ganlyniadau llesiant (a ddyroddir o dan adran 8 o'r Ddeddf) wrth gynnal asesiadau poblogaeth.

Regulation 2 requires the responsible bodies to have regard to the statement of well-being outcomes (issued under section 8 of the Act) when carrying out population assessments

Mae rheoliadau 3 a 4 yn gwneud darpariaeth ar gyfer y personau a'r cyrff y mae'n rhaid i'r cyrff cyfrifol ymgysylltu â hwy wrth gynnal asesiadau poblogaeth.

Regulations 3 and 4 make provision for the persons and bodies with which the responsible bodies must engage when carrying out population assessments.

Mae rheoliad 5 yn ei gwneud yn ofynnol i'r cyrff cyfrifol lunio ar y cyd adroddiad ar ganlyniad yr asesiad poblogaeth (adroddiad y cyfeirir ato yn y Rheoliadau fel “adroddiad asesiad poblogaeth”).

Regulation 5 requires the responsible bodies to jointly produce a report of the outcome of the population assessment (referred to in the regulations as a “population assessment report”).

Mae rheoliad 6 yn darparu ar gyfer cyhoeddi adroddiadau asesiad poblogaeth ac yn ei gwneud yn ofynnol hefyd i adroddiadau asesiad poblogaeth gael eu cyflwyno i Weinidogion Cymru.

Regulation 6 provides for the publication of population assessment reports and also requires population assessment reports to be submitted to the Welsh Ministers.

Mae rheoliad 7 yn darparu ar gyfer adolygu adroddiadau asesiad poblogaeth.

Regulation 7 provides for the review of population assessment reports.

2015 Rhif 1367 (Cy. 135)

2015 No. 1367 (W. 135)

**GOFAL CYMDEITHASOL,
CYMRU**

SOCIAL CARE, WALES

**Rheoliadau Gofal a Chymorth
(Asesiadau Poblogaeth) (Cymru)
2015**

**The Care and Support (Population
Assessments) (Wales) Regulations
2015**

Gwnaed 5 Mehefin 2015

Made 5 June 2015

*Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol
Cymru* 12 Mehefin 2015

*Laid before the National Assembly for
Wales* 12 June 2015

Yn dod i rym 6 Ebrill 2016

Coming into force 6 April 2016

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adran 14(1) a (2) a 198(1) o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014(1), yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred by section 14(1) and (2) and 198(1) of the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014 (1), make the following Regulations:

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli

Title, commencement, application and interpretation

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Gofal a Chymorth (Asesiadau Poblogaeth) (Cymru) 2015.

1.—(1) The title of these Regulations is the Care and Support (Population Assessments) (Wales) Regulations 2015.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn dod i rym ar 6 Ebrill 2016 ac yn gymwys o ran Cymru.

(2) These Regulations come into force on 6 April 2016 and apply in relation to Wales.

(3) Yn y Rheoliadau hyn—

(3) In these Regulations—

mae i “adroddiad asesiad poblogaeth” (“*population assessment report*”) yr ystyr a roddir iddo yn rheoliad 5;

“population assessment” (“*asesiad poblogaeth*”) means the assessment which is required to be carried out under section 14(1) of the Act;

ystyr “asesiad poblogaeth” (“*population assessment*”) yw'r asesiad y mae'n ofynnol ei gynnal o dan adran 14(1) o'r Ddeddf;

“population assessment report” (“*adroddiad asesiad poblogaeth*”) has the meaning in regulation 5;

ystyr “y cyrff cyfrifol” (“*the responsible bodies*”) yw'r cyrff sy'n gyfrifol am gynnal asesiad poblogaeth;

“preventative services” (“*gwasanaethau ataliol*”) means services the local authority considers would achieve any of the purposes in section 15(2) of the Act;

ystyr “y Ddeddf” (“*the Act*”) yw Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014;

“the Act” (“*y Ddeddf*”) means the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014;

ystyr “gwasanaethau ataliol” (“preventative services”) yw gwasanaethau y mae’r awdurdod lleol o’r farn y byddent yn sicrhau unrhyw un neu ragor o’r dibenion yn adran 15(2) o’r Ddeddf.

Sicrhau canlyniadau llesiant

2. Wrth gynnal asesiad poblogaeth, rhaid i’r cyrff cyfrifol roi sylw i’r canlyniadau a’r mesurau a bennir yn y datganiad a ddyroddir gan Weinidogion Cymru o dan adran 8 o’r Ddeddf (dyletswydd i ddyroddi datganiad ynghylch y canlyniadau sydd i’w sicrhau).

Ymgysylltu â dinasyddion

3.—(1) Wrth gynnal asesiad poblogaeth, rhaid i’r cyrff cyfrifol gymryd camu rhesymol i ymgysylltu â’r canlynol—

- (a) pobl yn ardal yr awdurdod lleol y mae arnynt neu y gall fod arnynt anghenion am ofal a chymorth(1),
- (b) pobl yn ardal yr awdurdod lleol sydd â chyfrifoldeb rhiant dros blant y mae arnynt neu y gall fod arnynt anghenion am ofal a chymorth, ac
- (c) gofalwyr yn ardal yr awdurdod lleol y mae arnynt neu y gall fod arnynt anghenion am gymorth.

(2) Rhaid i’r cyrff cyfrifol sefydlu gweithdrefn ar gyfer yr ymgysylltu sy’n ofynnol gan baragraff (1).

Ymgysylltu â’r sector preifat a’r trydydd sector

4.—(1) Wrth gynnal asesiad poblogaeth, rhaid i’r cyrff cyfrifol ymgysylltu ag unrhyw sefydliad sector preifat neu unrhyw sefydliad trydydd sector sy’n ymwneud â, neu sy’n ymddiddori mewn, darparu gofal a chymorth neu wasanaethau ataliol(2) i’r boblogaeth leol.

(2) At ddibenion y rheoliad hwn, ystyr “sefydliad trydydd sector” yw sefydliad y gallai person farnu’n rhesymol ei fod yn sefydliad sy’n bodoli’n gyfan gwbl neu’n bennaf i ddarparu buddion i’r gymdeithas.

Adroddiad asesiad poblogaeth

5.—(1) Rhaid i’r cyrff cyfrifol lunio ar y cyd adroddiad ar ganlyniad yr asesiad poblogaeth sydd wedi ei gynnal ganddynt.

“the responsible bodies” (“y cyrff cyfrifol”) means the bodies responsible for carrying out a population assessment.

Achievement of well-being outcomes

2. In carrying out a population assessment, the responsible bodies must have regard to the outcomes and measures specified in the statement issued by the Welsh Ministers under section 8 of the Act (duty to issue a statement of the outcomes to be achieved).

Citizen engagement

3.—(1) In carrying out a population assessment, the responsible bodies must take reasonable steps to engage with—

- (a) people in the local authority’s area who have or may have needs for care and support(1),
- (b) people in the local authority’s area with parental responsibility for children who have or may have needs for care and support, and
- (c) carers in the local authority’s area who have or may have needs for support.

(2) The responsible bodies must establish a procedure for the engagement required by paragraph (1).

Engagement with the private sector and third sector

4.—(1) In carrying out a population assessment, the responsible bodies must engage with any private sector organisation or third sector organisation which is concerned with or has an interest in the provision of care and support or preventative services(2) to the local population.

(2) For the purposes of this regulation, “third sector organisation” means an organisation which a person might reasonably consider to exist wholly or mainly to provide benefits to society.

Population assessment report

5.—(1) The responsible bodies must jointly produce a report of the outcome of the population assessment which has been carried out by them.

(1) Gweler adran 4 o’r Ddeddf i gael ystyr “gofal a chymorth”
(2) Ystyr “gwasanaethau ataliol” yw gwasanaethau a ddarperir at unrhyw un neu ragor o’r dibenion a ddisgrifir yn adran 15(2) o’r Ddeddf.

(1) See section 4 of the Act for the meaning of “care and support”
(2) “preventative services” means services provided for any of the purposes described in section 15(2) of the Act.

Cyhoeddi adroddiad asesiad poblogaeth

6.—(1) Rhaid llunio'r adroddiad asesiad poblogaeth cyntaf erbyn 1 Ebrill 2017.

(2) Rhaid i bob awdurdod lleol gyhoeddi ar ei wefan yr adroddiad asesiad poblogaeth a luniwyd ar gyfer ei ardal.

(3) Rhaid i bob Bwrdd Iechyd Lleol gyhoeddi ar ei wefan yr adroddiadau asesiad poblogaeth a luniwyd ar gyfer ardaloedd yr awdurdodau lleol sydd o fewn ei ardal.

(4) Rhaid i bob awdurdod lleol gyflwyno i Weinidogion Cymru gopi o'r adroddiad asesiad poblogaeth a luniwyd ar gyfer ei ardal.

Adolygu adroddiadau asesiad poblogaeth

7. Rhaid i'r cyrff cyfrifol gydadolygu'n gyson yr adroddiad asesiad poblogaeth a chaniateir iddynt ddyroddi adendwm i'r adroddiad pryd bynnag y byddant o'r farn ei bod yn briodol gwneud hynny.

Publication of population assessment report

6.—(1) The first population assessment report must be produced by 1 April 2017.

(2) Each local authority must publish on its website the population assessment report which has been produced for its area.

(3) Each Local Health Board must publish on its website the population assessment reports which have been produced for the areas of the local authorities which are within its area.

(4) Each local authority must submit to the Welsh Ministers a copy of the population assessment report which has been produced for its area.

Review of population assessment reports

7. The responsible bodies must jointly keep the population assessment report under review and may issue an addendum to the report whenever they consider it appropriate to do so.

Mark Drakeford

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol,
un o Weinidogion Cymru

5 Mehefin 2015

Minister for Health and Social Services, one of the
Welsh Ministers

5 June 2015

© Hawlfraint y Goron 2015

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2015

Printed and Published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

